

# 神聖的同行與恩典

## The Divine Companion and Grace

路加福音 Luke 24:13-35



## # 12 祢真偉大 How Great Thou Art

1

主啊我神，我每當舉目觀看，祢手所造一切奇妙大功。看見星宿，又聽到隆隆雷聲，祢的大能，遍滿了宇宙中。

我靈歌唱，讚美救主我神，祢真偉大，何等偉大！我靈歌唱，救主我神，祢真偉大，何等偉大！

2

當我想到，神竟願差祂兒子，降世捨命我幾乎不領會。主在十架，甘願背我的重擔，流血捨身，為要赦免我罪。

我靈歌唱，讚美救主我神，祢真偉大，何等偉大！我靈歌唱，救主我神，祢真偉大，何等偉大！

3

當主再來，歡呼聲響徹天空，何等喜  
樂主接主回天家。我要跪下，謙恭的  
崇拜敬奉，並要頌揚，神啊祢真偉大。

我靈歌唱，讚美救主我神，祢真偉大，  
何等偉大！我靈歌唱，救主我神，祢  
真偉大，何等偉大！

**13** 正当那日，门徒中有两个人往一个村子去。这村子名叫以马忤斯，离耶路撒冷约有二十五里。**14** 他们彼此谈论所遇见的这一切事。**15** 正谈论相问的时候，耶稣亲自就近他们，和他们同行，**16** 只是他们的眼睛迷糊了，不认识他。**17** 耶稣对他们说：

**13** Now that same day two of them were going to a village called Emmaus, about seven miles from Jerusalem. **14** They were talking with each other about everything that had happened. **15** As they talked and discussed these things with each other, Jesus himself came up and walked along with them; **16** but they were kept from recognizing him. **17** He asked them, "What are you discussing together as you walk along?"

你们走路彼此谈论的是什么事呢？他们就站住，脸上带着愁容。<sup>18</sup>二人中有一个名叫革流巴的回答说：你在耶路撒冷作客，还不知道这几天在那里所出的事吗？<sup>19</sup>耶稣说：什么事呢？他们说：就是拿撒勒人耶稣的事。他是个先知，在神和众百姓面前说话

They stood still, their faces downcast. <sup>18</sup> One of them, named Cleopas, asked him, “Are you the only one visiting Jerusalem who does not know the things that have happened there in these days?” <sup>19</sup> “What things?” he asked. “About Jesus of Nazareth,” they replied. “He was a prophet, powerful in word and deed before God and all the people.

行事都有大能，<sup>20</sup> 祭司长和我们的官府竟把他解去，定了死罪，钉在十字架上。<sup>21</sup> 但我们素来所盼望、要赎以色列民的就是他。不但如此，而且这事成就，现在已经三天了。<sup>22</sup> 再者，我们中间有几个妇女使我们惊奇，她们清早到了坟墓那里，<sup>23</sup> 不见他的身体，

<sup>20</sup> The chief priests and our rulers handed him over to be sentenced to death, and they crucified him; <sup>21</sup> but we had hoped that he was the one who was going to redeem Israel. And what is more, it is the third day since all this took place. <sup>22</sup> In addition, some of our women amazed us. They went to the tomb early this morning <sup>23</sup> but didn't find his body.

就回来告诉我们说看见了天使显现，说他活了。<sup>24</sup>又有我们的几个人往坟墓那里去，所遇见的正如妇女们所说的，只是没有看见他。<sup>25</sup>耶稣对他们说：无知的人哪，先知所说的一切话，你们的心信得太迟钝了！<sup>26</sup>基督这样受害，又进入他的荣

They came and told us that they had seen a vision of angels, who said he was alive. <sup>24</sup> Then some of our companions went to the tomb and found it just as the women had said, but they did not see Jesus.” <sup>25</sup> He said to them, “How foolish you are, and how slow to believe all that the prophets have spoken! <sup>26</sup> Did not the Messiah have to suffer these things and then enter his glory?”



耀，岂不是应当的吗？<sup>27</sup> 于是从摩西和众先知起，凡经上所指着自己的话，都给他们讲解明白了。<sup>28</sup> 将近他们所去的村子，耶稣好像还要往前行，<sup>29</sup> 他们却强留他，说：时候晚了，日头已经平西了，请你同我们住下吧！耶稣就进去，要同他们住下。

<sup>27</sup> And beginning with Moses and all the Prophets, he explained to them what was said in all the Scriptures concerning himself. <sup>28</sup> As they approached the village to which they were going, Jesus continued on as if he were going farther. <sup>29</sup> But they urged him strongly, “Stay with us, for it is nearly evening; the day is almost over.” So he went in to stay with them.

**30** 到了坐席的时候，耶稣拿起饼来，祝谢了，掰开，递给他们。**31** 他们的眼睛明亮了，这才认出他来。忽然耶稣不见了。**32** 他们彼此说：在路上他和我们说话，给我们讲解圣经的时候，我们的心岂不是火热的吗？

<sup>30</sup> When he was at the table with them, he took bread, gave thanks, broke it and began to give it to them. <sup>31</sup> Then their eyes were opened and they recognized him, and he disappeared from their sight. <sup>32</sup> They asked each other, "Were not our hearts burning within us while he talked with us on the road and opened the Scriptures to us?"

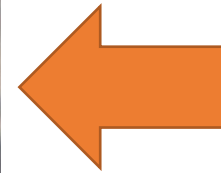
**33** 他们就立时起身，回耶路撒冷去。正遇见十一个使徒和他们的同人聚集在一处，  
**34** 说：主果然复活，已经现给西门看了。  
**35** 两个人就把路上所遇见和掰饼的时候怎么被他们认出来的事，都述说了一遍。

<sup>33</sup> They got up and returned at once to Jerusalem. There they found the Eleven and those with them, assembled together <sup>34</sup> and saying, “It is true! The Lord has risen and has appeared to Simon.” <sup>35</sup> Then the two told what had happened on the way, and how Jesus was recognized by them when he broke the bread.

# 1

## 灰心離開耶城 (教會) 回家的 2 個門徒

Two disciples left Jerusalem (Church) and went home sadly.



同行、接納

Jesus companied and accepted with them.

- 心裡疑惑 (v.15 reasoned)
- 眼睛沉重 (v.16 eyes were holden)
- 不認識主 (v.16 not know Him)
- 憂鬱消沉 (v.17 sad)
- 將主當作陌生人 (v.18 a stranger)

# 2

## 想不到眾人跟隨的耶穌如此結局？

Unexpectedly the end of Jesus who everyone followed?

- 拿撒勒人耶穌 (v.19 Jesus of Nazareth)
- 一個大能的先知 (v.19 a mighty prophet)
- 被祭司長及官長定罪及被釘十字架 (v.20, condemned by chief priest & rulers, & they crucified Him)
- 曾期望祂會是以色列的解放者 (v. 21 trusted him should have redeemed Israel)
- 但現在一切都過去了 (v. 21 there things were done)



### 同理心、聆聽心聲

Jesus show empathy & listen to voice of their hearts



# 3

## 對耶穌復活的傳聞有疑惑？

The news of resurrection of Jesus is out of their mind.

- 使徒彼得讚嘆驚奇他所見的耶穌空墳墓 (v.12 Peter wondering in himself at the empty tomb of Jesus )
- 他們想不通婦女的見證 (v.22 to be out of one's mind)
- 之後其他弟兄所見的也與婦女的見證一致 (v.24 they found it were so as the women had said)



Jesus' exclamation: O fools! 耶穌心裡感嘆 - 無知的人哪

# 4

## 指出信心的關鍵

**25** 耶穌對他們說：無知的人哪，先知所說的一切話，你們的心信得太遲鈍了！



**25** He said to them, “How foolish you are, and how slow to believe all that the prophets have spoken!”

- 無知：沒有悟性
- 心…太遲鈍：愚笨的心、領悟力慢反應遲鈍的人。
- 信：對於神話語見證 (內證、聖靈啟示眾先知的話語)的認識所帶來的信心

- Ignorance: No understanding
- The heart... is too slow: a stupid heart, a person with slow comprehension and slow reaction.
- Faith: the confidence brought by the knowledge of the testimony of God's word (internal evidence, the words of the Holy Spirit inspired prophets)

Bible

聖經

# 唯獨聖經 **Sola Scriptura**

- 內證 Internal evidence
- 外證 External evidence

Faith  
Believe

信

## Scripture alone

Martin Luther primarily meant that the Christian should use “**Sola Scriptura**” (Latin for the “Scripture alone”) to guide his or her spiritual life.

教會傳統

個人經驗

← 外證、神蹟

→ 旁經、內部教規

Church tradition

Personal experience

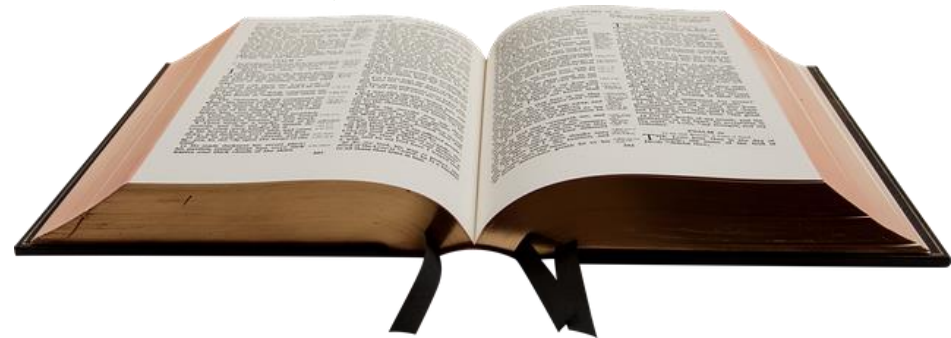


## 聖經的啟示性、獨立完整性、超越時空、不證自明。

- 聖經都是神所默示的 (提後 3:16)
- 第一要緊的，該知道經上所有的預言，沒有可隨私意解說的。因為預言從來沒有出於人意的，乃是人被聖靈感動說出神的話來 (彼後 2:20-21)

The Bible's revelation, independent integrity, transcend time and space, and self-evident.  
(cf. 2 Tim. 3:16; 2 Pet. 2:20-21)

于是从摩西和众先知起，凡经上所指着自己的话，都给他们讲解明白了。



And beginning with Moses and all the Prophets, he explained to them what was said in all the Scriptures concerning himself.

## Whole Bible testifies for Jesus & His words.

### 整本聖經的啟示，就是為耶穌及祂所說的話作見證

- 你們如果信摩西，也必信我。因為他書上有指著我寫的話。你們若不寫他的書，怎能信我的話呢？(約 5:46-47)
- 亞伯拉罕說：若不聽從摩西和先知的話，就是有一個從死裡復活的(路加16章，財主所說的拉撒路)，他們也是不聽勸。

You diligently study the Scriptures because you think that by them you possess eternal life. There are the Scriptures that testify about me, yet you refuse to come to me to have life (John 5:39-40)

你們應當查考聖經，因為你們以為內中有永生。給我作見證的就是這經。然而你們不肯到我這裡得生命(約 5:39-40)。

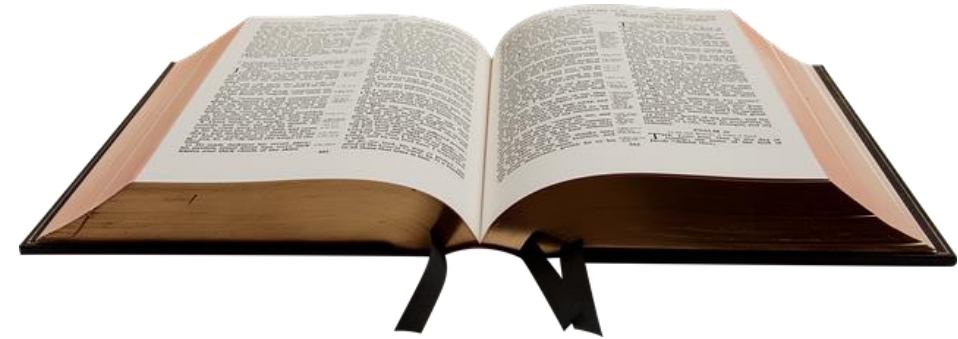


整本聖經的啟示，就是顯明神拯救墮落人類的計畫與恩典，是如何藉著耶穌並祂釘十字架及復活，臨到每一個接受耶穌為彌賽亞、為主的人；並實現神至終的心意，彌賽亞得勝並永遠作王，使墮落的人類與一切受造之物得以復原，享受神的安息。



# 信

- **Sola scriptura** ("by Scripture alone")
- **Sola fide** ("by faith alone")
- **Sola gratia** ("by grace alone")



因此，個人透過主觀或經驗的相信，是次於神話語內部見證所宣告 / 帶來的信 (Bruce Milne, *The Message of John*, 1993)

# 5

## 指出聖經的彌賽亞觀

Over 300 Messianic Prophecies in the Bible.

**26** 基督这样受害，又进入他的荣耀，岂不是应当的吗？

**27** 于是从摩西和众先知起，凡经上所指着自己的话，都给他们讲解明白了。

<sup>26</sup> Did not the Messiah have to suffer these things and then enter his glory?" <sup>27</sup> And beginning with Moses and all the Prophets, he explained to them what was said in all the Scriptures concerning himself.

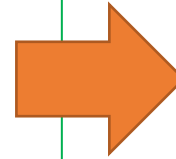
聖經中彌賽亞的預言



# 聖經中彌賽亞的預言

## Messianic Prophecies in Bible

1. 創世記 3:15 → 女人的後裔打傷蛇的頭
2. 創世記 18:18 → 萬國要因你那後裔得福
3. 創世記 49:10 → 平安的王從猶大而出
4. 民數記 24:17 → 有星出於雅各且掌大權
5. 以賽亞 7:14 → 必有童女懷孕生子
6. 以賽亞 9:7 → 基督是大衛的後裔且作王
7. 以賽亞 53:3-5 → 耶穌受拒絕、常遭患難
8. 以賽亞 53:7 → 耶穌像羊受審判時無聲
9. 以賽亞 53:12 → 耶穌求父赦免釘祂的人
10. 彌迦書 5:2 → 救主必降生於伯利恆
11. 但以理 7:13-14 → 人子從天降臨審判列國
12. 耶利米 31:15 → 仇敵要殺嬰孩的基督

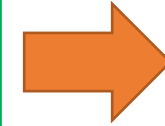


1. 加拉太 4:4; 啟 12:5
2. 使徒 3:25
3. 路 3, 太 1 耶穌家譜
4. 路 3:34
5. 太 1:21-23
6. 太 1:1,6
7. 約 1:11, 太 8:17
8. 太 26:62-63
9. 路 23:34
10. 路 2:8-21
11. 太 24:30; 26:64
12. 太 2:16 希律要殺耶穌

# 聖經中彌賽亞的預言

## Messianic Prophecies in Bible

13. 何西阿 11:1 → 嬰孩基督曾逃命埃及地
14. 申命記 18:15 → 末後要興起像摩西的先知
15. 以賽亞 53:9 → 耶穌死後葬在財主墓
16. 詩篇 2 → 預言君王臣宰一同抵擋耶穌
17. 詩篇 41:9 → 耶穌被同桌吃飯的人出賣
18. 詩篇 22:8 → 譏笑基督可以救自己
19. 詩篇 22:16 → 兵丁釘耶穌的手腳
20. 詩篇 22:18 → 兵丁拈鬮分耶穌的衣服
21. 詩篇 22:1 → 我的神為何離棄我
22. 詩篇 16:10 → 神不叫祂的聖者身體朽壞
23. 撒加利亞 11:12 → 預言耶穌被賣 30 塊錢
24. 撒加利亞 9:9 → 耶穌作王騎驢進耶路撒冷



13. 太 2:15
14. 約 6:14
15. 太 27:57-60
16. 路 22-23 章
17. 可 14:18
18. 太 27:40
19. 太 27:28
20. 太 26:62-63
21. 太 27:46
22. 徒 2:27
23. 太 26:15
24. 太 21:4-5



## 6

## 解明聖經與心裡火熱

Expound Bible & one's heart  
burn within him.

**27** 于是从摩西和众先知起，凡经上所指着他的话，都给他们讲解明白了。**32** 他们彼此说：在路上他和我们说话，给我们讲解圣经的时候，我们的心岂不是火热的吗？



**27** And beginning with Moses and all the Prophets, he explained to them what was said in all the Scriptures concerning himself. **32** They asked each other, “Were not our hearts burning within us while he talked with us on the road and opened the Scriptures to us?”

# 神話語的火熱



## 人靈裡的復興

---

The fire (burden, desire) of God's word → Spiritual revival of man.

- 彌迦得耶和華的默示
- 先知哈巴谷所得的默示
- 默示：負擔、背擔子、渴望、神諭、靈被提起、心中祈願。



### Open Bible, Open Heart

- The burden which Habakkuk the prophet did see (Hab 1:1).
- Burden: desire, oracle, longing, desire, the uplifting of souls, the desire of the heart.



叫人活著的乃是靈，肉體是無益的。我對你們所說的話，就是靈，就是生命。只是你們中間有不信的人 (約6:63-64a)



曠野的嗎那，雖是超自然的禮物，卻不能讓喫的人豁免死亡 (約 6:58)

The Spirit gives life, the flesh counts for nothing. The words I have spoken to you are spirit and they are life. Yet there are some of you who do not believe ( John 6:63-64a).

- 主耶穌是從神來的那一位，只有祂見過父，主也是賜聖靈給信徒的。因此只有祂才能賜與人內心的光照，使人認識父。
- 這裡主耶穌所說的「話」(指 *Rema* 話語所承載或產生的經歷，不是 *Logos* 客觀的道。如相信約 3:16的經歷)
- 只有透過神藉聖靈默示的聖經 (*Logos*)，藉著與主耶穌聯合(信、聖靈)，才可以明白及經歷主及祂的話 (*Rema*、生命)

## 結論 Conclusion

- 這入已經在主的道上受了教訓，心裡火熱 (徒 18:25)
- 要殷勤不可懶惰，要心裡火熱，常常服事主 (羅 12:11)
- He had been instructed in the way of the LORD, and he was with great fervor... (Acts 18:25)
- Never be lacking in zeal, but keep your spiritual fervor, serving the LORD (Romans 12:11)

